

La Voz de Menorca

Número suelto 5 cts.

DIARIO REPUBLICANO

Año VI-Número 2,337

En la Isla al mes pías. 1.50
Resto de España 1.75
Extranjero 2.50

Mahón Lunes 20 de Noviembre de 1911

Redacción y Administración
Castillo, 25-Teléfono, 123

Artritis, Reuma, Gota, Cálculos

Se evitan y curan bebiendo
AGUA THERMION de Caldas de Montbuy

La más pura agua de mesa. De venta en Farmacias y Droguerías

REPRESENTANTE EN MAHÓN:

José Codina Cortada. Plaza del Príncipe, 10

LIBROS ESCOGIDOS

De venta en la Tipografía Mahonesa, Cast. No. 25

Libro	Ptas.
Salaverri. Las sombras de L...	2.00
Belda. La Farándula	3.50
Unamuno. Por tierras de Portu...	3.50
Vivero y de la Villa. Como cae...	3.50
El libro de Galileo	3.50
R. Sánchez Díaz. Jesús en la fá...	3.50
López de Haro. Sitena	3.50
A. Insua. La mujer desconocida.	3.50
E. Marquina. Enel Pandas: na...	3.50
E. Pardo Bazán. Dulce dueño	3.50
Unamuno. Mi religión y otros...	3.50
Ricardo León. El amor de los...	3.50
E. Pardo Bazán. Cuentos nuevos	3.50
Pío Baroja. César Binata	3.50
E. Pardo Bazán. Los Pazos de...	3.50
W. A. Insua. La boca de la es...	3.00
Pío Baroja. Aurora Roja	3.50
López de Haro. Entre todas las...	3.50
Benavente. Obras escogidas	3.50
García Sancho. Nuevo descubri...	3.00
Manuel Machado. Apolo (Teatro...	3.50
Pérez Bojart. Micropoemas	3.00
J. Francés. La Guarida	3.00
E. Marquina. Doña María la...	3.50
Brava. Del huerto del pé...	3.50
Sofía Casanova. El caucionero...	3.00
F. Villanueva. Pluma al viento	3.00
J. M. Carretero. El breviario de...	3.00
Rodríguez Embil. La Insurrec...	3.50
F. Tusquets. La Serafina	3.00
Angelina Alcázar de Zafra. La...	3.50
Las competencias Bomba-Gallo...	1.50
Joaquín Dicenta. Por Bretaña	2.50
Julio Cejador. Oro y Oropel	3.00
J. Pons Samper. Entrevi con...	3.00
Vázquez. Romancero prosaico	3.00
Rafael Saillias. Las Cortes de...	4.00
L. Cabrera Mac-Kintosh. Ame...	8.00

HIGIENE DE LA VISTA

Preocupaciones y errores del vulgo acerca de las enfermedades de los ojos

Publiqué en esta Revista, hace ya algunos años, un artículo sobre la influencia de las escuelas en el desarrollo de la miopía, primero de una serie que pensaba escribir y que, por diferentes circunstancias, no pude continuar. Si más vale tarde que nunca, tendrá que dispensarse el tiempo transcurrido en gracia a mi propósito de seguir ocupándome ahora, en diferentes cuestiones de higiene de la vista, cuya divulgación es siempre oportuna. Entre ellas, por la importancia que revisten, por lo que se oponen al tratamiento de las enfermedades que el aparato de la visión puede padecer y por los consiguientes desastres que ocasionan, debo señalar, ante todo, algunos de los errores y preocupaciones del vulgo acerca de las dolencias de los ojos.

Cuando comencé a ejercer en esta ciudad la oftalmología, hubo de tropezar, entre otras dificultades inherentes a toda innovación, con la resistencia de los enfermos a someterse al tratamiento que les aconsejaba, con el temor a operaciones que desconocían por completo, con las ideas erróneas en fin, transmitidas a través de muchas generaciones y que nadie, o casi nadie, había procurado combatir.

Las cosas han cambiado, como era natural que sucediera. La educación del público se ha ido lentamente realizando, y a costa de un trabajo penoso, a fuerza de demostrar con hechos los beneficios que la oftalmología moderna puede reportar, se ha conseguido en pocos años desarraigando algunos errores seculares y dar al traste con no pocas preocupaciones. Y, hecho singular y que demuestra que no son las clases populares las menos susceptibles de educación higiénica, como no es la tierra virgen la menos apropiada para dar abundantes cosechas: donde más se ha notado el efecto de la propaganda realizada en favor de la necesidad de atender con especial esmero al tratamiento de las enfermedades de los ojos, ha sido en la clientela del Dispensario Oftalmológico Municipal, clientela en su gran mayoría pobre, acostumbrada a descuidar sus enfermedades y careciendo, en general, de la cultura más rudimentaria. Esa clientela, verdaderamente numerosa dada la importancia de nuestra población, ha comprendido los peligros de la falta de higiene, se ha convencido de la inocuidad de tratamientos que, en su ignorancia, consideraba peligrosos y carece ya de muchos de sus antiguos errores y preocupaciones. En el Dispensario se hace oftalmología científica sin tener apenas

que luchar con la oposición de los enfermos, lo cual redundará siempre en beneficio de los mismos.

No ocurre, por desgracia, lo propio con la clientela particular, entre la cual se notan con alguna mayor frecuencia rescoídos de temores infundados, suspicacias y prejuicios que se oponen a la rápida curación de las enfermedades, cuando no dan al traste con las esperanzas que el adecuado tratamiento de las mismas hubiera hecho concebir. Personas que se precian de cultas y cuya ilustración es, a las veces, considerable, no es raro que participen, en cuanto se refiere a las enfermedades de la vista, de los mismos errores y prejuicios que las gentes más ignorantes. Esos errores, esas preocupaciones deben ser desterradas en absoluto, si se quieren evitar casos tan lamentables como los que al oculista se presentan con alguna frecuencia, en los cuales la pérdida total o parcial, de la visión, no puede achacarse más que a la ignorancia y abandono de los enfermos o de sus familias.

Recientemente he tenido ocasión de observar un caso que constituye la mejor demostración de lo que digo. Un amado con urgencia para asistir a un joven enfermo de los ojos, me encontré con un individuo que hacía tres semanas padecía una doble conjuntivitis purulenta de las más graves, con destrucción completa de ambas corneas y pérdida total y definitiva de la vista. Durante el tiempo transcurrido se le habían aplicado, con una perseverancia digna de mejor causa, cuantos remedios aconsejara para tales casos la funesta sabiduría de curanderos y comadres. Pues bien: dicho individuo, condenado en plena juventud a la ceguera, hubiera con toda seguridad salvado su vista si oportunamente, es decir, al principio de su dolencia, se le hubiese sometido a un tratamiento racional.

El sentido de la vista, y en menor grado el del oído, son, sin disputa, los más importantes de nuestra economía, los lazos de unión más perfectos entre el mundo moral y el material. Principalmente la vista juega un papel importantísimo en nuestra vida de relación. Por ella nos damos cuenta de lo que nos rodea, apreciamos la forma, color y dimensiones de los objetos y exteriorizamos a la vez por modo tan fiel nuestras impresiones, que con razón se dice que los ojos son espejos del alma.

La pérdida de la vista constituye, por tanto, una de las mayores desgracias que pueden afligirnos, pues, aparte de robarnos los gozos infinitos que ocasiona la contemplación de la Naturaleza, nos inhabilita casi en absoluto para el trabajo y nos hace incapaces para luchar por la vida. El ciego es un vencido; un ser que inspira siempre profunda compasión. De ahí, por tanto, la necesidad de atender con especial solícitud a la conservación del órgano donde radica dicho sentido, órgano, por otra parte, tan delicado, que las causas al parecer más insignificantes pueden alterar o destruir para siempre su funcionalismo. Y, sin embargo, no sólo se abandonan con frecuencia las enfermedades de los ojos, sino que existe aún en nuestro público, entre otras no menos lamentables, la funesta, la inconcebible preocupación de que los ojos enfermos pueden sufrir la aplicación de cualquier cosa; mejor que la de los medicamentos que el oculista emplea para combatir de una manera científica la enfermedad. No se teme a ésta, cuya impor-

tancia se desconoce ó no se quiere conocer; no se teme al uso de remedios vulgares que, cuando no inútiles, resultan peligrosos, ni se tiene el menor reparo en arrostrar las consecuencias del abandono de padecimientos que pueden conducir a la pérdida de la vista; pero horroriza, por ejemplo, la aplicación de gotas en los ojos, por más que de ellas dependa, con frecuencia, la salvación del órgano cuyo padecimiento se trata de combatir.

Por fortuna esa y otras preocupaciones, hjas casi siempre de la ignorancia, van siendo, como he dicho, menos generosas cada día, y es de esperar que desaparezcan a medida que aumente la educación higiénica del público. Pero aun quedan bastante arraigadas entre ciertas gentes para constituir, a las veces, serios obstáculos que se oponen a la acción bienhechora de la oftalmología.

Es necesario convencerse de que las enfermedades de los ojos, como las de otros muchos órganos de nuestra economía, requieren el empleo de medicamentos que sólo pueden aplicarse directamente, ya en forma de soluciones para lavados, inyecciones subconjuntivales ó para usar gotas; ya en forma de polvos, pomadas y otras varias. Únicamente el desconocimiento de los admirables adelantos realizados por la oftalmología explica el temor del vulgo a los remedios que aplica el oculista de una manera absolutamente científica, con precisión que aventaja a las muchas otras especialidades.

No negaré que, en manos de ignorantes, pueden ciertas substancias ocasionar trastornos de importancia. Una sola instilación de atropina, por ejemplo, es capaz de provocar un ataque glaucomatoso cuando se procede a ella desconociendo los casos en que dicho alcaloide está contraindicado. Pero ese y otros detalles parecidos constituyen lo más elemental de la oftalmología y es lo cierto que la atropina, en manos del oculista, es un medicamento no sólo sin peligros, sino de indiscutible utilidad en determinadas enfermedades. Sería pueril, por tanto, renunciar a sus ventajas por el temor a los inconvenientes que puede acarrear su mala aplicación.

Creo que las ligeras consideraciones que anteceden son suficientes para demostrar que es necesario no mirar con indiferencia las enfermedades de los ojos, por insignificantes que parezcan, desterrando para siempre las ridículas preocupaciones y los lamentables errores que, al correr de la pluma, he procurado bosquejar.

LORENZO PONS MARQUES

Mahón, septiembre 1911.

SOL Y ORTEGA

Málaga 14. —Requerido por atenciones urgentes de carácter profesional, ha marchado hoy a Madrid don Juan Sol y Ortega a la estación acudieron a despedirle muchos amigos y correligionarios.

Sol y Ortega marcha satisfechísimo con el gran triunfo aquí conseguido en la pasada jornada electoral. Los quince candidatos presentados han salido triunfantes.

Sol y Ortega ha manifestado que piensa tomar parte muy activa en los próximos debates que se avecinan en las Cortes.

Hablará exclusivamente bajo su responsabilidad, y dará su opinión sobre todos los sucesos de este verano.

También se propone el señor Sol y

Otega denunciar al ministro de la Gobernación—á quien visitará tan pronto llegue—los atropellos y vejaciones de que han sido víctimas sus correligionarios en Málaga.

Los resortes del Gobierno

Vélez Málaga, 14. —Ha triunfado la coalición republicana, consiguiendo trece puestos, de las quince vacantes que se disputaban. El júbilo es inmenso.

Se ha presentado una denuncia ante el Juzgado de instrucción, por falsedad en el acta de unas secciones.

Se prepara un banquete popular en honor de Giner de los Ríos, que aquí vino á dirigir la contienda.

Se censura la conducta del Gobierno, que ha esgrimido todos los resortes del chanchillo.

Preludio de negociaciones

El huzo de Marruecos

¿Quién lo roerá?
La Comisión le pide explicaciones á un ministro y éste les da, porque no es español.

París, 14. —La comisión de asuntos exteriores de la Cámara de diputados ha acordado pedir explicaciones al ministro de Negocios Extranjeros, señor De Selves, respecto á que, en las ya publicadas cartas explicativas del último acuerdo franco-alemán, no aparecen los párrafos referentes á la renuncia hecha por Francia, del derecho de preferencia y prioridad que para la eventual adquisición de la Guinea española le concediera España y al compromiso contraído por Alemania de no intervenir en las próximas negociaciones franco españolas.

También ha acordado pedir comunicación de los documentos referentes á la protesta de Francia contra la ocupación de Larache y Alcázar por los españoles.

El ministro de Negocios Extranjeros comunicará hoy los documentos que le ha pedido la Comisión de Asuntos Exteriores de la Cámara de diputados, referentes á la protesta de Francia contra la ocupación de Larache y Alcázar por las tropas españolas.

El Mokri dice que violamos la soberanía de Hafid. —Comentarios á una entr. vista. —España, bien dispuesta.

París 14. —Le Temps publica una entrevista celebrada por un redactor suyo con el representante del sultán de Marruecos, Si El Mokri, con motivo de haber sido nombrado éste gran visir de Muley Hafid.

Al referirse El Mokri á la ocupación de Larache y Alcázar por las tropas españolas, declaró que constituía una violación de la soberanía del sultán.

En cuanto á la actitud del Majzen con respecto á las próximas negociaciones franco españolas, debe ser, añadió, y será, ateniéndose á lo dispuesto en el acta de Algeciras, la de simple espectador.

Al reproducir Le Temps una entrevista publicada por La Correspondencia de España, de Madrid, referente á la conducta de España con respecto á la ocupación de Larache y Alcázar, dice que la manifestación del diplomático español sobre que las ha fijado más principalmente, es sobre el hecho de que fué en 28 de abril cuando España pidió á Francia considerara cumplido el caso previsto por el artículo 5.º del Tratado de 1904, siendo rechazada por el señor Cruppi.

Dice el corresponsal de Le Temps en Madrid, que cree saber que el ministro de Negocios Extranjeros español, señor García Prieto, ha declarado que no se opone á admitir el principio de dar una compensación á Francia en Marruecos.



**No bebas más,
este vicio no es más que
nuestra ruina.**

Ahora es posible curar la pasión por las bebidas embriagadoras. Los esclavos de la bebida pueden ser librados de este vicio, aun contra su voluntad.

Una cura inofensiva llamada Polvo Coza, ha sido inventada, es fácil de tomar, apropiada para ambos sexos y todas edades y puede ser suministrada con alimentos sólidos o bebidas, sin conocimiento del intertemperante. Todas aquellas personas que tengan un embriagador en la familia o entre sus relaciones, no deben dudar en pedir la muestra gratuita de Polvo Coza. Escriba hoy COZA POWDER Co., 76 Wardour Street, Londres, Inglaterra. El Polvo Coza puede ser también obtenido en todas las farmacias y si Vd. se presenta a uno de los depósitos al pie indicados puede obtener una muestra gratuita. Si no puede Vd. presentarse, por desear escribir para adquirir la muestra gratuita, dirija directamente a COZA POWDER CO., 76 Wardour Street, Londres 476 Depósitos: En Mahón, FARMACIA de

Fernán M. Martínez-Calle del Castillo, 1.

BANCO DE MENORCA
SOCIEDAD ANÓNIMA
MAHON

Se avisa a los señores accionistas de este Banco que de acuerdo con las condiciones de emisión de acciones, el Consejo de Administración ha resuelto fijar desde el día 15 al 30 de Noviembre próximo, para pago del 2.º y último dividendo de 50 por 100 de las expresadas acciones. En el acto de ser este satisfecho se entregarán los títulos definitivos a cambio del resguardo provisional que recibieron los accionistas al abonar el primer dividendo pasivo.

Mahón 30 Octubre de 1911.—Por el Banco de Menorca.—El Director-Gerente, Miguel Soler.

LO DE CULLERA

El *«Mercantil Valenciano»* publica a siguiente carta:

«Estamos cansados de leer todos los días, especialmente en la prensa de Madrid, que no hay abogados civiles que defiendan a los presos de Cullera.»

Por el buen nombre de la toga valenciana, que no es monárquica ni republicana, sino cumplidora de su misión piadosa de levantar al caído ante el tribunal, le manifestamos: 1.º Que somos defensores de varios de los acusados en tal proceso; 2.º Que hay otros muchos abogados civiles que también lo son y que firmarían también ésta de habernos tomado la molestia de indicarles su publicación, y 3.º Que si a todos los abogados civiles se les permitiera comunicar con tales presos (aí como tan sólo se les permite hablar con aquellos que les han nombrado defensor), á buen seguro que ni uno solo dejaría de tener abogado civil, to gado, pues son muchos los que han ido noblemente á ofrecerse, sin haber podido ponerse al habla con ellos, y los pobres acusados que no conocen abogado civil, perpejos ante el requerimiento de que nombren letrado, no saben qué contestar.

Sepa Valencia, sepan Madrid y España que el foro valenciano no falta á su deber, y que en su territorio no desampara á ningún caído.

Valencia 13 de noviembre de 1911.—Jacinto Talens.—Luis Diaz.—Manue. Castelló.—J. Manaut Nogués.—Juan Barral.

PRODUCTOS de la sinceridad electoral

Bilbar, 14.—Se han recibido de Portugal noticias de que un grupo de más de 700 individuos se situó frente al Ayuntamiento, abucheando a los concejales electos anticonjuncionistas. Luego invadieron el local, impidiendo la celebración de la Junta municipal. Como el alcalde nada hiciese para calmar el tumulto, se telefonó al gobernador pidiéndole auxilio. Este ordenó que la benemérita

bre indio primitivo, que significa «árbol podrido».

Haiti significa «tierra escabrosa».

Holanda significa «país cubierto de bosques».

Irlanda quiere decir «tierra del remoto Occidente», porque antiguamente marcaba el límite extremo occidental de la Europa conocida.

Japón es nombre derivado del chino, y significa «reino del Sol naciente».

Los japoneses dan á su patria el nombre «Nippon», que tiene el mismo significado.

México equivale á «tierra de Méxtil». Méxtil era el nombre del dios de la guerra de los aztecas.

Paraguay era una palabra india que, según se cree, significaba «tierra de las aves acuáticas».

Del verdadero origen del nombre del Perú hay varias opiniones; pero casi todas le derivan de los nombres Barú, Pelú, Birú, que eran los de un indio, de un río y de una comarca.

Portugal recibió este nombre del puerto de mar que llamamos Oporto, y que en tiempos de los romanos era un importante centro de comercio llamado «Portus Cale».

Rusia significa «tierra de los vecinos». Rusia quiere decir «tierra de los romanos».

Este nombre data del siglo XVII. Antes se llamaba Moscovia dicha nación, por Moscú, su capital.

Los vikings, bajo el mando de Rurik, se establecieron en la sagrada ciudad de Novgorod, y gradualmente se apoderaron del Gobierno central.

Estos eran llamados «Russi» por los eslavos, y desde el tiempo de Rurik empezó á darse al país el nombre de Rusia.

Escocia se supone que equivale a «tierra de los aborígenes».

Suiza recibió el nombre de uno de sus principales cantones (Schwyz), que á su vez tomó la denominación de su pueblo principal.

Suecia significa «tierra del pueblo Svea». Los suecos llaman á su país Sverige ó «reino del pueblo Svea».

Turquía equivale á «tierra de ladrones».

Hay muchos que dicen que el nombre Uruguay significa «tierra de la cola del ave», y que se aplicó á esta región por la gran cascada llamada Salto Grande, que se extiende como la cola de un ave.

Venezuela es un diminutivo de Venecia, y se lo aplicaron los españoles porque el primer poblado que encontraron estaba construido sobre pilotes en medio de un lago y les recordaba la ciudad de Venecia.

Los nombres de las naciones

Los investigadores de curiosidades acaban de lanzar las siguientes sobre el fundamento del nombre que varias naciones tienen.

He aquí algunos de estos entretenimientos:

Austria significa «tierra oriental», y se llamó así por hallarse al Este de los dominios de Carlomagno.

El Brasil se llamó primitivamente «país del brasil», por la gran cantidad de madera llamada «palo de Campeche» que se criaba en aquellas regiones, y que los portugueses llamaban por su color rojo, palo de «brasa» ó «brasil».

Ceilan quiere decir «tierra de los leones».

Chile significa «el país frío». Su nombre es de origen indio.

Dinamarca equivale á «selva de los daneses».

El nombre de Egipto creése que significa «tierra del buitre», porque el buitre era el ave sagrada del dios Horus. Sin embargo, este nombre es de origen griego. Los primitivos egipcios la llamaban «Kam», ó «país negro», por ser su terreno muy oscuro.

Inglaterra quiere decir «tierra de los anglos ó de los anglos». «Angles» significa «herbajeros».

Francia es lo mismo que «tierra de los hombres francos» ó «libres».

El nombre alemán de Alemania «Deutschlan» significa «tierra de la gente».

Guatemala es corrupción de un nombre

«Los martes de las de Gómez» es una parodia de velada cursi dada por una familia con mas pretensiones que dinero.

El autor fustiga con energía esas ridículas reuniones y al hacerlo «xita la hilaridad general». Los actores bien, pero un tanto exagerados, no obstante no requieren la obra.

Ayer tarde se llenó el teatro por completo, los intérpretes de «Robo en des-poblado» estuvieron acertados y las películas fueron interesantes.

Será nos no disponer del espacio necesario para dedicar una detallada reseña al estreno de la preciosa obra del genial Benavente «Los ojos de los muertos».

Respecto á la misma, el nombre del autor lo dice todo: Son escenas vividas trasiadadas al palco escénico. Esta obra es de gran intensidad dramática, obtenida fácilmente poniendo en juego pasiones, excitando la emotividad del espectador. Para ello no tiene el autor que rebuscar afectismos, ni inventar asesinatos, ni duelos, ni emboscadas. Bástale conocer el corazón humano y hacer vibrar los sentimientos.

No hay para qué encomiar la fluidez y amenidad de los diálogos, la maravillosa sucesión de las escenas, ni la asombrosa manera con que Benavente logra que las dudas y los celos mantengan el espíritu tenso y expectante.

Las señoras Ricart y Arquer no sólo estuvieron bien, sino que demostraron sentir el papel y la psicología del personaje que encarnaban. Otro tanto hemos de decir de los señores Ortega, Lluellas y Pujol.

Al primero hemos de felicitarle también, porque en el desempeño de la obra pudimos apreciar su inteligente dirección. Las actitudes, movimientos y gestos, así como la disposición escénica, revelaban la experiencia y refinamiento asistático del señor Ortega de Quintana.

Al finalizar el drama una salva nutrida de aplausos demostró la satisfacción del público.

Para esta noche interesantísima sesión cinematográfica con las películas «Apariencias engañadoras» y «La hija del acróbata».

Aparecerán además escenas gráficas de la «Revolución de Portugal» primera y segunda parte y «Lisboa después de la revolución».

Por última vez la interesante proyección «Tentaciones de la gran ciudad» serie de episodios de la licenciosa vida que corroe á la sociedad de las grandes poblaciones.

Además la señorita Vega interpretará el gracioso monólogo «La falda pantalón».

Nos participa la empresa del Teatro Principal que en taquilla se expenden participaciones para interesar en el número 22 565 del sorteo de Navidad número que juegan la empresa y concurrentes del Teatro.

Acetites puros de oliva de la acreditada marca REGÁS. Se recomiendan por su pureza y finura. Pédidos en todos los comercios.

Véndese al por mayor y menor en «La Colonial», de don José Riudavets, Plaza del Carmen esquina Norte.

Acetites Marca Trompeta á 7 pesetas y media.

Superfino á 8 pesetas y media.

Extra virgen á 9 pesetas y media.

Crónica local

En las primeras horas de la noche del sábado en la calle de la Plana se produjo una regular algarada.

Mientras los alborotadores prorrumpían en desordenada gritaría, á uno de los agentes de Orden Público que se hallaban en el lugar del suceso le dió por carbolar su bastón apaleando ciegamente á cuantos encontró á su alcance.

Una joven de diez y nueve años que salió de su casa de la calle de Santa Eulalia para ir en busca de una hermana suya y que forzosamente tenía que pasar por la calle de la Plana, fué una de las víctimas del susodicho agente de Orden Público quien le dió con un bastón un fuerte golpe en la ingle izquierda produciéndole una tremenda contusión que pudiera ser de fatales consecuencias. Dicha joven fué inmediatamente asistida por el médico señor Pons Marqués y hoy continúa guardando cama.

Con la misma energía que censuramos algaradas injustificadas, protestamos hoy de la conducta de este agente de Orden Público pues ningún derecho

ESPECTACULOS

Teatro Principal

La concurrencia que el sábado asistió á la función dada por el Casino de Obreros de Unión Republicana no pasó de regular. Deseamos que las familias de los socios se animen en justa correspondencia á los desvelos de la Junta Directiva para proporcionarles culta y económica diversión.

Hemos hablado ya del drama «Lo sublime en lo vulgar» y reiteramos hoy nuestro aplauso á los actores que lo representaron en especial á los señores Or-

Escritas las anteriores líneas sabemos que el padre de la joven agredida por el agente de Orden Público presentó ayer la correspondiente denuncia al señor Juez de Instrucción y que dicho señor, con el celo que le distingue, practicó desde el primer momento las oportunas diligencias.

El banquete popular que debía celebrarse ayer en el Casino de Obreros de Unión Republicana fué suspendido á ruego de algunos señores concejales que no pedían asistir á él por tener contraídos compromisos anteriores al anuncio de dicha fiesta.

Oportunamente se anunció el día en que ha de tener lugar.

Esta mañana ha sido sometida al aislamiento sanitario previa la colocación del rótulo «ifteria» la casa de la calle del Cos de Gracia donde el viernes falleció una niña de tres años y en la que sigue en grave estado su hermanita mayor.

El señor Presidente de la Beneficencia Domiciliaria ha recibido un donativo de 50 pesetas de los señores herederos de don Juan Seguí y Gomila, (q. e. p. d.) para los pobres que ampara tan benéfica institución.

COÑAC TERRY

Exquisitos vinos de Jerez Puerto Santa María

Representante en la isla de Menorca, JOSÉ RIPOLL

VILLA CARLOS

Debido al temporal reinante el vapor «Menorca» suspendió ayer su salida para Barcelona y escalas.

Dicho buque, abonanzado el tiempo, ha zarpado esta mañana.

Por las mismas razones expresadas tampoco ayer salió de Palma el «Monte Toro» que debía llegar hoy á este puerto y que es esperado á las cuatro de esta tarde.

Caso de reunirse el número de concejales preceptuado por la ley, esta noche á las ocho y media se reunirá el Ayuntamiento en sesión ordinaria.

Ayer la Música militar amenizó el paseo de Isabel II en el que tocó escogidas piezas ante regular concurrencia.

DR. J. VILATO

Especialista en las enfermedades de los aparatos respiratorio y circulatorio.

Consulta de 2 á 4.

Isabel II, núm. 63.

MATADERO

Reses sacrificadas el día 12 Noviembre de 1911

1 vaca, 201 kilos, Llimpa.

2 carneros, 33'500, Llimpa.

1 carnero, 19, Algendar San Jerónimo.

2 carneros, 13'600, Llimpa.

1 cabra, 15'400, Biniremet de Pablo.

5 cabras, 52'500, Bellavista (Mercadal).

13 cerdos, 1'462

Día 16

1 ternero, 117 kilos, Ses Peñas Veyas.

1 carnero, 10, Algendar San Jerónimo,

10 cabras, 98'500, Bellavista.

13 cerdos, 1'285.

Día 17

1 buey, 230, Furmet Vey.

1 buey, 313, San Bou; (Alayor).

1 vaca, 122'500 Vergel Cutainer.

1 ternero, 201'500, Llumasanet.

1 ternero, 102, Vergel ne Moncha.

2 carneros, 22'200, Creu den Ramis.

3 carneros, 34, Ratal fort, (Alayor).

1 carnero, 6, Fons Redones de Baix.

1 carnero, 11'600 José Pons Florit.

2 cabras, 37'500, Del Cabrero; (Ferrerías).

1 cabra, 8, Bellavista; (Mercadal).

14 cerdos, 1'214.

CASINO "LA UNIÓN"

Función para el próximo jueves día 23 del corriente: La preciosa comedia en tres actos:

Lo que vale el talento

La cuerda floja

Casino de Obreros de Unión Republicana

Se participa a los señores socios que habiendo acordado esta Sociedad jugar el día 22 de Diciembre de la Lotería Nacional el Consejo de este Casino despachará participaciones de una peseta hasta el día 21 de presente...

Mahón 18 de Noviembre de 1911 - El Tesorero, Mateo Ponséi Sner.

PERRÓ PERDIGUERO para vender. Hay uno en Ferrerías en la calle de San Bartolomé. Su propietario José Camp.

NOBRIZA.—Se necesita una. Informarán en esta imprenta.

SUBASTA.—El día 3 de Noviembre en curso, a las once de la mañana, se subastará a voluntad de su dueño, en el Consultorio Jurídico Administrativo, Deyá y Plaza de la Aravaleta número 11, la casa número 72 de la calle de Prieto y Caules de esta Ciudad, a tomar de las condiciones que se comunicarán en dicha oficina.

CASINO "LA UNIÓN"

Habiendo acordado esta Sociedad jugar el día 22 de Diciembre de la Lotería Nacional el Consejo de esta Sociedad despachará participaciones de una peseta hasta el día 21 de presente...

LA MARITIMA

Compañía Mahonesa de Vapores

Cubierta la suscripción de 380 acciones de la serie B, que la Junta de Gobierno, acordó poner en circulación...

PARA VENDER.—Lo está la tienda de la plaza Aravaleta número 3, por tener que marchar a América su dueño.

SE ALQUILA, la casa, Prieto y Caules n.º 146 esquina a la del Sol. Informarán Explanada n.º 6.

TRABAJO NOCTURNO

Dos horas 5 pesetas. Señoras y caballeros: se pueden ocupar en la elaboración de un maravilloso invento alemán, de fácil ejecución. Se practica en casa de día y de noche valiéndose de luz artificial (eléctrica, gas, petróleo o con la de una cerilla misma).

Madrid

OBSERVATORIO METEOROLOGICO

Table with meteorological data: Barómetro a 0° en mms, Humedad relativa, Dirección del viento, Temperatura máxima y mínima, etc.

EL BANCO DE MENORCA

compra y vende en el acto los valores que a continuación se expresan y a los siguientes precios:

Table with columns: COMPRA, VENTA, INTERES. Lists various financial instruments like Interior 4% serie A, B, C, D, E, F, Obligaciones, Acciones La Marítima, Ayuntamiento Mahón, etc.

Pagamos el cupón Cueda Amortizable 5 por 100, vencimiento 15 Noviembre.

Servicio Telegráfico

DE LA VOZ DE MENORCA

(Conferencias telegráficas de nuestro corresponsal en Barcelona)

Crónica Nacional

Barcelona 19 6 30.

Lo de Canarias

En la ciudad de Las Palmas (Canarias) siguen las pasiones exaltadas con motivo de los recientes sucesos allí ocurridos.

Los obreros niegan que el jefe del partido republicano interviniera para nada en lo sucedido.

Con el mayor secreto han sido trasladados al cementerio cinco cadáveres.

Para hoy está anunciada una manifestación que llevará coronas fúnebres a depositarlas sobre las sepulturas de las víctimas de la represión oficial.

Ha llegado a Las Palmas el gobernador civil de la provincia señor Eulate.

Sigue sus trámites la sumaria incoada a raíz de los acontecimientos.

Banquete monárquico

El jueves se celebrará en Madrid un banquete organizado por los monárquicos para celebrar el resultado de las elecciones.

Discursarán los señores Canalejas, Barroso, Maura, Cierva y otros reaccionarios.

Conferencia y regreso

Nuestro representante en la República portuguesa, actualmente en Madrid ha conferenciado con el jefe del Gobierno.

El marqués de Villalobar dio cuenta al señor Canalejas de la política portuguesa.

Dicho embajador marcha hoy a Lisboa para reincorporarse a su destino.

De Melilla

Un telegrama oficial de Melilla confirma la noticia de haberse tomado las alturas de Talúsit.

Para afianzar nuestro dominio en la región conquistada se construirá en ella un fortín que permitirá vigilar constantemente el paso del río Kert.

En la pasada operación tuvimos cinco heridos y no dos como se dijo ayer.

Se carece de noticias referentes al día de ayer.

Financiero enfermo

Se encuentra algo enfermo el ex-ministro de hacienda señor Cobián, actual Gobernador del Banco de España.

No se ha declarado todavía la enfer-

medad que aqueja al referido financiero y abogado de la real casa.

Tormenta en Madrid

En la villa y Corte se ha desencadenado un violento huracán.

El viento soplo con furia excepcional, con gran impetu, derribó chimeneas, tronchó árboles, volcó un coche y hasta llegó a dificultar y hacer peligroso el tránsito por la vía pública.

El huracán ha ocasionado muchos perjuicios imposibles de precisar de momento.

Cabos para atar

Oficiosamente se desmiente que se forme proceso al inteligente político, incomparable tribuno republicano y eminente jurisconsulto don Mequidades Alvarez.

Se dice en cambio que el señor fiscal del Rey denunció un discurso en el que se atacaba a don Alfonso y que lo hizo para obedecer una circular del Ministro de G.acia y Justicia.

Avancha de suplicatorios

Se dice que en el Congreso hay pendientes quinientos sesenta suplicatorios para procesar diferentes diputados.

Algunos de estos ya no existen. Fajecieron sin que se accediera al suplicatorio.

Los recientes se caucan en unos doscientos.

El proceso de Cullera

El general Echagüe, Capitán General de Valencia, a pesar de sentirse fatigado y enfermo, quiere seguir en su cargo hasta liquidar lo de Cullera.

Quiere el señor Echagüe que se ultime y tramita el proceso en forma tal que replandezca la justicia y no quede ninguna sombra ni punto oscuro.

Dicha autoridad ha rehusado el bastón de mando que los periódicos monárquicos querían regalarle.

DE TODAS PARTES

Barcelona 20, 6'15.

Otra guerra?

Se dice que Rusia y Persia se han enemistado y han roto sus relaciones diplomáticas.

Es probable que a esta ruptura siga la declaración de guerra en aquellas naciones.

Un mitin.—Algarada.—Error.

En Barcelona se celebró un mitin para protestar contra el Real Decreto

que centraliza las oposiciones a n... tarias.

Habaron Carner, Raha, Sañol y otros que a la salida fueron seguidos por algunos joverzuecos cantando els segadors y dando vas a Calaluna.

En la ramba de Canalejas la policía los disolvió a sablazos, se produjo a arma y se detuvo a doce que más tarde fueron puestos en libertad.

El alboroto coincidió con la llegada de la infanta doña Paz al palacio del opulento capitalista marqués de Comillas, lo cual pudo inducir a error al apreciar los móviles del escándalo.

La anarquía en China

T. kio.—Un oficial japonés que fué a China dice que ha podido comprobar que en las ciudades del imperio del sol, reina la más completa anarquía.

Según el referido militar la situación es muy grave y difícil para los extranjeros.

Congreso tipográfico

Valaduid.—Se ha inaugurado el Congreso tipográfico español.

El acto de la inauguración fué muy solemne, estuvo muy concurrido y en él se pronunciaron elocuentes discursos.

Mitin por lo de Cullera

En Biarritz se celebró un mitin de protesta por los supuestos martirios a los procesados de Cullera.

Según el señor Barroso, ministro de la Gobernación, el mitin resultó un fracaso y sólo asistieron al mismo doscientas personas.

En el Riff

Dicen de Melilla que se ha oído persistente tiroleo hacia los campamentos enemigo.

Se cree que los moros zanján a tiros sus diferencias intestinas.

Dignidad patriótica

La prensa madrileña protesta con gran indignación por la supuesta venta a Francia de la dignidad española.

Un telegrama de «Le Temps» es lo que ha dado lugar a este movimiento patriótico de la prensa.

El diario francés órgano oficioso, dice que nuestro ejército se retirará de Acazar y de Larache a cambio de un empréstito de mil trescientos millones que Francia nos hará.

Dicen los diarios e pñoles que no venderemos la dignidad por un plato de lentejas, como hizo con la primogenitura un personaje bíblico.

Lo de Canarias

Inhibición judicial

Las Palmas.—El juzgado civil empezó las diligencias procesales por el alboroto eictora es.

En vista de lo que arrojan las practicadas hasta ahora, la jurisdicción ordinaria se ha inhibido a favor de la militar.

Fusilados

Se han practicado las autopsias a los muertos durante la refriega.

El examen médico ha podido comprobar que todos presentan muchas heridas producidas por balas mauser.

Al reprimir a tiros el alboroto algunos alborotadores murieron fusilados.

Los obreros

Han declarado en la causa muchos obreros de los que intervinieron en los sucesos.

Dicen que su misión fué únicamente la de permanecer en las cercanías de los colegios electorales.

Acuartelamiento

Las tropas siguen acuarteladas como medida preventiva.

Subsisten las precauciones militares debidas al temor de que las pasiones, no caimadas todavía, originen la reproducción de los sucesos.

Acusación unánime

Se hacen comentarios muy vivos y se oyen discusiones muy acaloradas.

Hay una impresión dominante sobre todas, punto de vista en que convergen la mayoría de las opiniones.

Se convence generalmente en que de todos los males sobrevinidos es culpable el poder público por sus provocaciones y abusos.

Otro fallecido

Ha fallecido otro de los heridos durante la represión. Recibió un balazo en el estómago.

Este desgraciado deja a su esposa con siete hijos, sumidos en la desesperación y en la miseria.

Escamoteo macabro

En vista de la consternación producida por el fallecimiento referido, el Gobernador dispuso que fuera trasladado secretamente al cementerio.

Esto no obstante el público se dio cuenta de la defunción y del traslado que aumentaron la tristeza general reinante.

LA POLÍTICA

De plazo en plazo

No obstante sus bravatas y charlas, se asegura que el jefe del Gobierno se resiste cuanto puede a ir al Parlamento.

Cada vez que se acercan las épocas señaladas bajo promesa para abrir las Cortes, el señor Canalejas pasa por encima de sus palabras y da largas al asunto.

Hasta Enero

Conforme con lo explicado, se asegura que ya no se abrirán las Cortes en Noviembre según lo prometido.

Se afirma que hasta el año que viene no se reanudarán las sesiones de los cuerpos colegisladores.

Elección, chanchullos y sobornos

Sevilla.—Se ha repetido la elección en un distrito.

Los monárquicos han apelado de nuevo a la coacción, al soborno, la amenaza, el chanchullo y la compra de votos.

Por esta causa los republicanos llevaban ayer tarde la menor parte de los votos emitidos.

Al telegrafiar esta conferencia se ignora el resultado del escrutinio

Cotización de la plata

Facilitada por la casa Marret Bonnin, Figueroa y C. de Barcelona

Table with columns: El Kilóg., Platino, Oro fino, Plata fina, etc.

Barcelona 20 de Noviembre de 1911. Depósito en Mahón: Plaza Aravaleta, 1 y Deyá, 1.

FRECIOS DE VENTA

Table with columns: El Kilóg., Plata fina, id. 950 m. m., etc.

BANCO DE MENORCA

Bolsa de Barcelona Cotización del día 20 de Noviembre de 1911.

Table with columns: TELEGRAMA DE LAS 16 15, Interior fin de mes, 5% Amortizable, etc.

Crédito Mercantil de Menorca

Avisa a los interesados haber recibido canjeados los títulos Interior 4 por ciento, depositados en esta Sociedad del 1.º al 6 de Septiembre último.

Mahón 16 Noviembre de 1911.

Tipograf Mahonesa, Castillo 25.—MAHÓN.

¿Tenéis poco apetito?

¿Queréis recobrar vuestras fuerzas?

TOMAD EL KOLHISTÓL

El medicamento más adecuado para otoño e invierno. Recostituente rápido y seguro para combatir con eficacia, la Debilidad, Anemia, Neurastenia, Raquitismo y Tuberculosis en sus primeros grados.

Poderoso tónico-restaurador de las fuerzas y energías vitales. Precioso medicamento que al poco tiempo de usarlo se nota un notable aumento de fuerza y de peso. Habiendo sido el Kolhístól del agrado de cuantos señores médicos han tenido ocasión de ensayarlo.

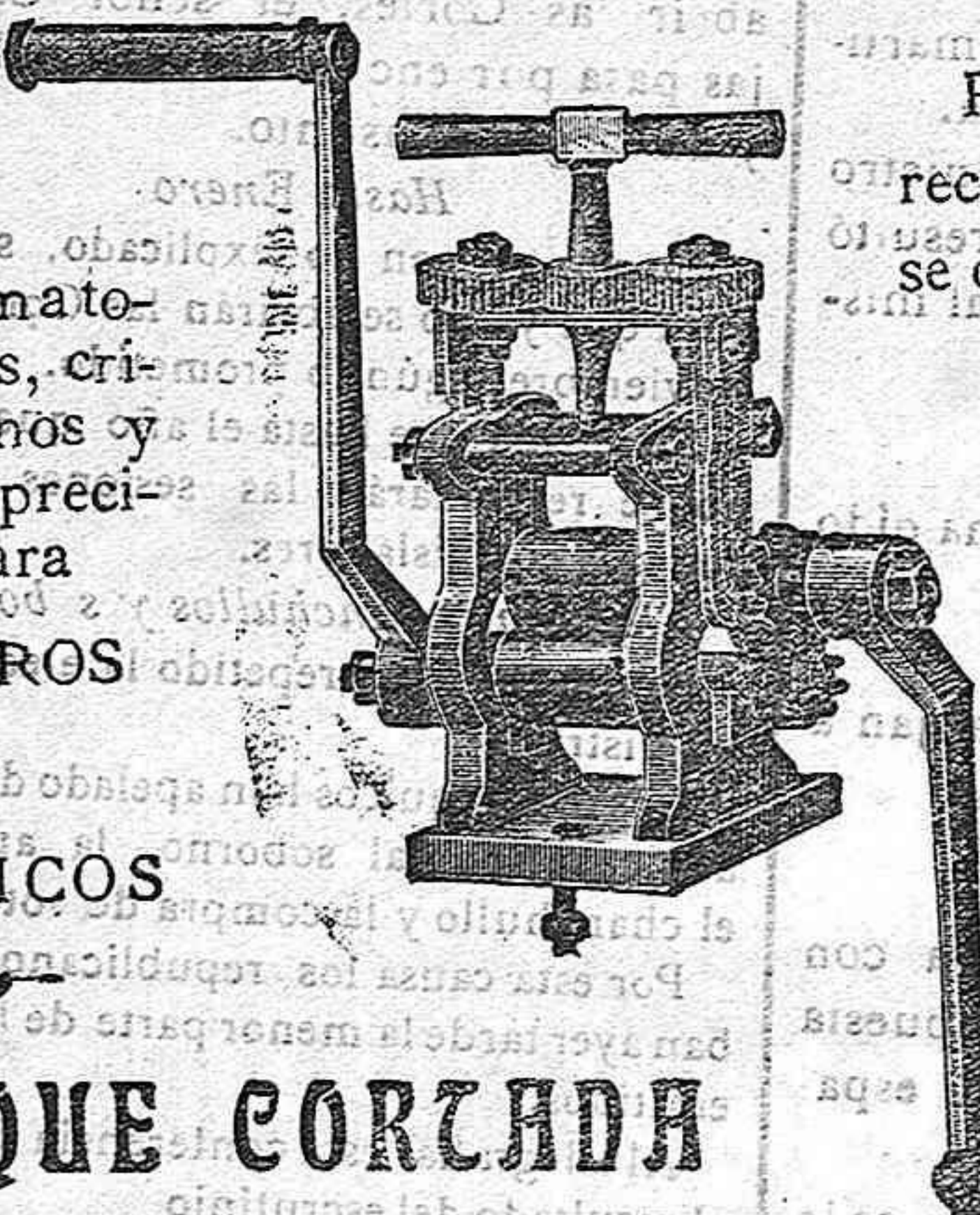
Precio del frasco: 4 pesetas.

DE VENTA en todas las Farmacias de la Isla.

DEPÓSITO: Farmacia de G. Pons, Dr. Orfila 12.

Laminadores para Plateros, Joyeros y Fabricantes de Bolsillos de Plata

Fornitures, herramientas, limas, limas, sierras, criosoles, tornos y útiles de precisión para



Ruedas y piezas de recambio para toda clase de Relojes.

Única para la venta el verdadero Pavón negro Melania, para artículos de acero y cajas de reloj.

RELOJEROS

MECANICOS

ENRIQUE CORTADA

Bajada San Miguel, 1, 2.º - BARCELONA.

PROBADO - PROBADO

El Gran licor Aperitivo Digestivo y Estomacal marca

VERDAD

y el NON-PLUS-ULTRA-ANÍS

FLOR DE MALLORCA

preparados en las grandes y acreditadas Desilleries de Anisados y licores de Pedro J. Esbarranch.

Despacho Sto. Cristo, 4. - PALMA DE MALLORCA

PEDIRLOS EN TODAS PARTES

Impermeables Ingleses

Precios especiales por representación directa de fábrica de primer orden.

Agente: F. Estopara Miranda

Iglesia núm. 14. - MAHÓN

LLOYD SABAUDO

Compañía de vapores rápidos y directos

ENTRE BARCELONA Y BUENOS AIRES

Especiales para los pasajeros de 3.ª clase con amplios dormitorios.

PRÓXIMAS SALIDAS

Octubre 3.º - León XIII.	id. 13.º - Re Victorio.
id. 4.º - Indiana.	id. 15.º - Lusiana.
id. 5.º - Tomaso di Savoia.	id. 18.º - Cordova.
id. 12.º - Italia.	id. 27.º - Príncipe de Udins.

GRAN COCINA ESPAÑOLA

Para pasajes de 1.ª, 2.ª y 3.ª clase dirigirse en Mahón a DON PEDRO ROBERT GRUMÉ, Prieto y Caules, n.º 144. - MAHÓN.

MECÁNICOS!

Hacen falta buenos oficiales montadores y ajustadores en los TALLERES GOMEZ GRAO DE VALENCIA

Periodicos viejos a 0'25 pesetas el kilo Se venden en esta imprenta.

Estados trimestrales de las existencias de plata para presentar en la Administración Depositaria de Hacienda. Se venden en la «Tipografía Mahonesa», Castillo, 25.

de Aleaia Zamora DICCIONARIO Francés-Español y Español-Francés Precio: 5 pesetas

RAMÓN PEREZ DE AYALA A. M. D. G. La vida en los Conventos de Jesuitas (NOVELA) Precio: 3'30 pesetas

TEATRO CATALÁN Obras que pueden adquirirse en la «Tipografía Mahonesa», Castillo, 25. Ptas. Ignasi Iglesias. - Foc Nou 2'00 - Fructidor 2'00 - La Barca Nova 2'00 - Girassol 2'00 - Santiago Rusiñol. - L'Herce 3'00 - La Lletja 2'00 - El Malalt cronic 1'00 - Joan Torrendell. - Els Encarrillats 2'00 - Els dos Esprits 2'00

POR AUSENTARSE SU DUEÑO, se desea vender algunos muebles, piano y bicicleta. Urge la venta. Castillo, 26.

SE VENDE a precio sumamente barato, un huerto con casita, higueras y parral. En el camino que conduce a la Ermita San Juan y a cien metros de Mahón. Informarán. Explanada, 6.

PARA VENDER - UNA BICICLETA marca Peugeot en muy buen estado. Para informes, Camisería de Lucena, Nueva 34 - Mahón.

LLOYD ITALIANO

Compañía de vapores rápidos y directos entre

BARCELONA Y BUENOS AIRES

Especiales para pasajeros de 3.ª clase con amplios dormitorios, grandes comedores con mesas, departamento para señoras y niños, baños, agua fresca, luz eléctrica y demás comodidades propias de los modernos Trasatlánticos.

PRÓXIMAS SALIDAS

LOUISIANA, 12 Noviembre. | CORDOVA, 6 Diciembre. INDIANA, 24 id. | PRINCESA MAFALDA, 15 Dbre.

COCINEROS ESPAÑOLES RECIENTEMENTE CONTRATADOS Para pasajes de 1.ª, 2.ª y 3.ª clase y carga, dirigirse a las oficinas de la Compañía: Esene y Huguet, Plaza Príncipe, 13. - MAHÓN. - Estanco Timoner. - ALAYOR. - Sub-Agencia. - Sebastián Seguí, Arguimbau 14 y 16. - CIUDADELA. - Sub-Agencia.

Para Montevideo y Buenos Aires

Servicios de la Compañía Trasatlántica

Saldrán de Barcelona el día 3 de cada mes un magnífico vapor de dicha Compañía para Montevideo y Buenos Aires, y el 21 de cada mes un vapor francés de la «Société Generale» admitiendo pasajeros.

El día 1.º Diciembre próximo saldrá directo para Buenos Aires el vapor italiano

TOMASO DI SABOIA

que hará su travesía en 15 días.

Para informes y demás dirigirse: En Ciudadela, Juan Lopez, Alfonso III, 43, y en Mahón, José Llopis, Norte, 11.

IMPERMEABLES INGLESES Marca "El Gallo"

La mejor de las conocidas

Hechos y a la medida

Tienen la ventaja de llevar un forro interior de satén que hace más fácil su uso.

Los hay en negro y color

Para más detalles dirigirse a don Antonio Sintés Quevedo, Buen Aire, número 35, Mahón.

SOLIDEZ Y ECONOMÍA

Abrigos Impermeables

Marcas NEPTUNO y LEON, pegados y cosidos, de paño sin goma marca

CHRISTIAN

Se fabrican en todas las formas que se deseen. Representante en esta: Juan T. Vidal, Doctor Orfila 10 - Mahón. PRECIOS LIMITADÍSIMOS.

HOJALATERIA Y LAMPISTERIA

José Gornés Sintés

30, Plaza Pescadería, 30

Gran rebaja de precios solo por dos meses

El dueño de este establecimiento participa a sus parroquianos y al público en general que durante estos dos últimos meses del año, venderá sus géneros con una gran rebaja de precios.

ACUDID Y OS CONVENCERÍIS

No equivocarse:

30, Plaza Pescadería, 30

Gran rebaja de precios solo por dos meses

JACINTO BENAVENTE Obras escogidas Precio: 3'50 pesetas

SALOMON REINACH APOLO Historia general de las artes plásticas Precio: 8 pesetas.

DE VENTA EN LA TIPOGRAFÍA MAHONESA

DICCIONARIO DE LA Lengua Castellana Precio: 2'50 pesetas

Rafael López de Haro Entre todas las mujeres NOVELA Precio: 3'50 pesetas.

S. R. WALTER ARMSTROG El Arte en la Gran Bretaña é Irlanda Precio: 8 pesetas